

Works - translated**English***Drama*

Aglavaine and Selysette (Alfred Sutro, 1904); Original: Aglavaine et Sélysette; 1896

Alladine and Palomides (Alfred Sutro, 1899); Original: Alladine et Palomides; 1894

Ariadne and Barbe Bleue or The Useless Deliverance (Bernard Miall, 1904); Original: Ariane et Barbe-bleue; 1901

Interior (William Archer, 1899); Original: Intérieur; 1894

Joyzelle (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: Joyzelle; 1903

Joyzelle (Alfred Sutro, 1907); Original: Joyzelle; 1903

The Death of Tintagiles (Richar Hovey, 1916); Original: La mort de Tintagiles; 1894

The Death of Tintagiles (Alfred Sutro, 1899); Original: La mort de Tintagiles; 1894

Princess Maleine (Richard Hovey, 1894); Original: La Princesse Maleine; 1889

The Burgomaster of Stilmonde (,); Original: Le Bourgmestre de Stilmonde; 1918

A Miracle of Saint Antony (, 1917); Original: Le miracle de Saint Antoine; 1904

The Blind (Richar Hovey, 1916); Original: Les Aveugles; 1890

The Betrothal (Alexander Teixeira de Mattos, 1918); Original: Les Fiançailles; 1918

The Seven Princesses (Richar Hovey, 1916); Original: Les Sept Princesses; 1891

The Intruder (Richard Hovey, 1916); Original: L'intruse; 1890

The Blue Bird (Alexander Teixerira de Mattos, 1909); Original: L'oiseau bleu; 1908

Mary Magdalene (Alexander Teixeira de Mattos, 1910); Original: Marie-Magdaleine; 1913

Monna Vanna (Alfred Sutro, 1907); Original: Monna Vanna; 1902

Pelleas and Melisande (Charles Alfred Byrne, 1907); Original: Pelléas et Mélisande; 1892

Pelleas and Melisande (, 1917); Original: Pelléas et Mélisande; 1892

Lazarus and Magdalen (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Play - 1;

The Mutiny of Trees (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Play - 2; 1947

The Child Which Does Not Want to Be Born (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Play - 3; 1947

The Old Man Who Does Not Want to Die (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Play - 4; 1947

Sister Beatrice (Bernard Miall, 1904); Original: Sœur Béatrice; 1901

Lyric

Incineration Round (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Poème - 1; 1947

Round (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Poème - 2; 1947

Family Life (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Poème - 3; 1947

Good Advice (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Poème - 4; 1947

Prose: Fiction

The Great Law (,); Original: La Grande Loi; 1933

Wisdom and Destiny (,); Original: La Sagesse et la Destinée; 1898

The Great Beyond (,); Original: L'autre Monde ou le Cadran Stellaire; 1942

Portrait of a Lady (Alexander Teixeira de Mattos, 19902); Original: Portrait de femme; 1930

Prose: Non-fiction

Concerning "King Lear" (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: À propos du roi Lear; 1907

Before the Great Silence (,); Original: Avant le Grand Silence; 1934

Chrysanthemums (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Chrysanthèmes; 1930

Sincerity (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: De la sincérité; 1930

In Praise of the Fist (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: Éloge de la boxe; 1907

In Praise of the Sword! (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Éloge de l'épée; 1930

In an Automobile (Alfred Sutro, 1902); Original: En automobile; 1930

Ancient Egypt (Alfred Sutro, 1925); Original: En Égypte; 1928

The Foretelling of the Future (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Essay - 1;

The Old Tree (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 10; 1947

The Man Who Wants to Commit Suicide (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 11; 1947

The Light Beyond (Alexander Teixeira de Mattos, 1917); Original: Essay - 12; 1917

Mountain Path (Alexander Teixeira de Mattos, 1919); Original: Essay - 13;

Our City Gardens (Alexander Teixeira de Mattos, 1913); Original: Essay - 14; 1912

Our Eternity (Alexander Teixeira de Mattos, 1913); Original: Essay - 15; 1913

Thoughts (, 1909); Original: Essay - 16;

Phantasms of the Living and the Dead (Alexander Teixeira de Mattos, 1914); Original: Essay - 17; 1914

Psychometry (Alexander Teixeira de Mattos, 1914); Original: Essay - 18; 1914

The Knowledge of the Future (Alexander Teixeira de Mattos, 1914); Original: Essay - 19; 1914

Notes (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 2; 1947

The Elberfeld Horses (Alexander Teixeira de Mattos, 1914); Original: Essay - 20; 1914

After the Victory (Alfred Sutro, 1916); Original: Essay - 21; 1916

The Life of the Dead (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 3; 1947

The Circumcised of Sichem (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 4; 1947

The Judgement of Solomon (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 5; 1947

The Rebellious Shadow (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 6; 1947

Happiness (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 7; 1947

Happy Little Lives (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 8; 1947

The Travellers (Marta K. Neufeld and Renée Spodhem, 1947); Original: Essay - 9; 1947

Old fashioned Flowers (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Fleurs démodées; 1930

Field Flowers (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Fleurs des champs; 1930

The Inner Beauty (Alfred Sultro, 1910); Original: La beauté intérieure; 1896

The Invisible Goodness (Alfred Sultro, 1910); Original: La bonté invisible; 1896

The Wrath of the Bee (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: La colère des abeilles; 1930

The Great Fairyland (,); Original: La Grande Féerie; 1929

The Measure of the Hours (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: La mesure des heures; 1907

Mystic Morality (Alfred Sultro, 1905); Original: La morale mystique; 1896

Death and the Crown (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: La mort et la couronne; 1930

The Might of the Dead (Alexander Teixeira de Mattos, 1916); Original: La puissance des morts; 1919

Wisdom and Destiny (Alfred Sutro, 1898); Original: La sagesse et la destinée; 1898

The Life of Space (,); Original: La vie de l'espace; 1928

The Life of the Bee (Alfred Sutro, 1901); Original: La vie des abeilles; 1901

The Life of the White Ant (Alfred Sutro, 1927); Original: La vie des termites; 1926

The Deeper Life (Alfred Sultro, 1905); Original: La vie profonde; 1896

The Modern Drama (Alfred Sutro, 1902); Original: Le drame moderne; 1930

The Forgiveness of Injuries (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: Le pardon des injures; 1907

The Awakening of the Soul (Alfred Sultro, 1905); Original: Le réveil de l'âme; 1896

Silence (Alfred Sultro, 1910); Original: Le silence; 1896

Universal Suffrage (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Le suffrage universel; 1930

The Temple of Chance (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Le temple du hasard; 1930

The Pre-Destined (Alfred Sultro, 1905); Original: Les avertis; 1896

The Wrack of the Storm (,); Original: Les Débris de la Guerre; 1916

The Gods of War (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: Les dieux de la guerre; 1907

Perfumes (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: Les parfums; 1907

The Leaf of the Olive (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Les rameaux d'olivier; 1930

News of Spring (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Les sources du printemps; 1930

The Star (Alfred Sultro, 1905); Original: L'étoile; 1896

The Unknown Guest (Alexander Teixeira de Mattos, 1914); Original: L'hôte inconnu; 1917

Immortality (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: L'immortalité; 1907

Our Anxious Morality (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: L'inquiétude de notre morale; 1907

The Intelligence of Flowers (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: L'intelligence des fleurs; 1907

Our Social Duty (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: Notre devoir social; 1907

Ruysbroeck (Jane T. Stoddart, 1904); Original: Ruysbroeck l'admirable; 1891

Our Friend, The Dog (Alexander Teixeira de Mattos, 1902); Original: Sur la mort d'un petit chien; 1930

My Dog (Alexander Teixeira de Mattos, 1906); Original: Sur la mort d'un petit chien; 1930

On Women (Alfred Sultro, 1905); Original: Sur les femmes; 1896

Rome (Alexander Teixeira de Mattos, 1907); Original: Vue de Rome; 1930

German

Drama

Aglavaine und Selysette (Claudine Funck-Brentano, 1900); Original: Aglavaine et Sélysette; 1896

Daheim (George Stockhausen, 1899); Original: Intérieur; 1894

Joyzelle (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1903); Original: Joyzelle; 1903

Der Tod des Tintagiles (George Stockhausen, 1899); Original: La mort de Tintagiles; 1894

Prinzess Malaine (Herm. Hendrich, 1892); Original: La Princesse Maleine; 1889

Monna Vanna (Friedrich von Opeln-Bronikowski, 1903); Original: Monna Vanna; 1902

Pelleas u. Melisande (, 1902); Original: Pelléas et Mélisande; 1892

Lyric

Seele (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Âme; 1889

Seelenglut (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Âme chaude; 1889

Nachtseele (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Âme de nuit; 1889

Treibhaus der Seele (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Âme de serre; 1889

Amen (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Amen; 1889

Aquarium (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Aquarium; 1889

Händedrücke (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Attouchements; 1889

Müdes Jagen (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Chasses lasses; 1889

Taucherglocke (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Cloche à plongeur; 1889

Glasglocken (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Cloches de verre; 1889

Sehnen im Winter (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Désirs d'hiver; 1889

Trübsal (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Ennui; 1889

Müde Raubtiere (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Fauves lasses; 1889

Herzgewächse (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Feuillage du coeur; 1889

Trübe Stunden (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Heures ternes; 1889

Krankenhaus (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Hôpital; 1889

Willensregung (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Intentions; 1889

Nachmittag (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: L'après-midi; 1889

Müdigkeit (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Lassitude; 1889

Dunkles Opfer (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Offrande obscure; 1889

Gebet (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Oraison; 1889

Gebet (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Oraison; 1889

Gebet (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Oraison; 1889

Nachtgebet (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Oraison nocturne; 1889

Fünfzehn Lieder I (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons I; 1896

Fünfzehn Lieder IV (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons IV - Les filles aux yeux bandés; 1896

Fünfzehn Chansons IX (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons IX - Elle est venue vers le palais; 1900

Fünfzehn Lieder V (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons V - Les trois sœurs aveugles; 1896

Fünfzehn Chanson VI (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons VI - On est venue dire; 1896

Fünfzehn Chanson VII (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons VII - Les sept filles d'Orlamonde; 1896

Fünfzehn Chanson VIII (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons VIII - Elle avait trois couronnes d'or; 1896

Fünfzehn Chanson X (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons X - Quand l'amant sortit; 1896

Fünfzehn Chanson XI (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons XI - Ma mère, n'entendez-vous rien?; 1896

Fünfzehn Chanson XII (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons XII - Vous avez allumé les lampes; 1896

Fünfzehn Chansons XIII (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons XIII - J'ai cherché trente ans, mes sœurs; 1896

Fünfzehn Chanson XIV (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons XIV - Les trois sœurs on voulu mourir; 1900

Fünfzehn Chanson XV - Lied der Jungfrau (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Quinzes chansons XV - Cantique de la vierge dans "Sœur Beatrice"; 1900

Spiegelbilder (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Reflets; 1889

Blicke (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Regards; 1889

Reigen des Unmuts (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Ronde d'ennui; 1889

Treibhaus (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Serre chaude; 1889

Treibhausstarre (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Serre d'ennui; 1889

Versuchungen (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Tentations; 1889

Brennglas (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Verre ardent; 1889

Gesichte (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Visions; 1889

Prose: Fiction

Erwartung (K. L. Ammer und Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Attente; 1889

Kindermord in Nazareth (Stefan Gross, 1983); Original: Le massacre des innocents; 1886

Prose: Non-fiction

Das Theater de l'Oeuvre oder der Stern (Stefan Gross, 1983); Original: Á propos de l'oeuvre; 1894

Baumeister Solness oder Die Alltagstragik (Stefan Gross, 1983); Original: Á propos de Solness le constructeur; 1894

Ancilla Domini (Stefan Gross, 1983); Original: Ancilla Domini; 1894

Bekenntnis eines Dichters (Stefan Gross, 1983); Original: Confession de poète; 1890

Klarheitskranz (Camille Mauclair) (Stefan Gross, 1983); Original: Couronne de clareté; 1895

Eleusis (Camille Mauclair) (Stefan Gross, 1983); Original: Eleusis; 1984

Interview mit Jules Huret (Stefan Gross, 1983); Original: Enquête sur l'évolution littéraire; 1891

Jules Laforgue. Eine Vorrede (Stefan Gross, 1983); Original: Introduction à un Essay sur Jules Laforgue; 1806

Einführung in eine Traumpsychologie (Stefan Gross, 1983); Original: Introduction à une psychologie des songes; 1892

Von der inneren Schönheit (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: La beauté intérieure; 1896

Von der unsichtbaren Güte (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: La bonté invisible; 1896

Der Fluch des Künstlers (Stefan Gross, 1983); Original: La damnation de l'artiste; 1890

Die Moral des Mystikers (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: La morale mystique; 1896

Das Leben der Bienen (Friedrich v. Oppeln-Bronikowski, 1903); Original: La vie des abeilles; 1901

Das Leben der Ameisen (Käthe Ilch,); Original: La vie des fourmis; 1930

Das Leben der Termiten (Käthe Ilch, 1930); Original: La vie des termites; 1926

Vom tiefen Leben (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: La vie profonde; 1896

Der Ring des Polykrates (Stefan Gross, 1983); Original: L'anneau de Polycrate; 1893

Das 'Blaue Heft' (Stefan Gross, 1976); Original: Le cahier bleu; posth.: 1888

Das Buch Monelle (Marcel Schwob) (Stefan Gross, 1983); Original: Le livre de Monell; 1894

Premiere im Théâtre de l'Oeuvre (John Fords Annabella) (Stefan Gross, 1983); Original: Le premier spectacle de 'L'Oeuvre'; 1894

Das Erwachen der Seele (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Le réveil de l'âme; 1896

Das Schweigen (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Le silence; 1896

Die Tragik des Alltags (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Le tragique quotidien; 1896

Die Kinder des Todes (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Les avertis; 1896

Novalis (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Les disciples à Saïs et les fragments de Novalis; 1895

Novalis (Stefan Gross, 1983); Original: Les disciples à Saïs et les fragments de Novalis; 1895

Typhöde Visionen (Stefan Gross, 1983); Original: Les visions typhoïdes; posth.: 1886

Der Stern (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: L'étoile; 1896

Die Intelligenz der Blumen (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1914); Original: L'intelligence des fleurs; 1907

Orinologie (Stefan Gross, 1983); Original: Onirologie; 1889

Ruysbroeck der Grosse (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Ruysbroeck l'admirable; 1891

Ruysbroeck der Grosse (Stefan Gross, 1983); Original: Ruysbroeck l'admirable; 1891

Emerson (Stefan Gross, 1983); Original: Sept Essay d'Emerson; 1894

Emerson (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Sept Essay d'Emerson; 1894

Über die Frauen (Friedrich von Oppeln-Bronikowski, 1906); Original: Sur les femmes; 1896

Androidentheater (Stefan Gross, 1983); Original: Un théâtre d'androïdes; 1889

Spanish

Prose: Non-fiction

La vida de las hormigas (J. Campo Moreno, 2018); Original: La vie des fourmis; 1930